



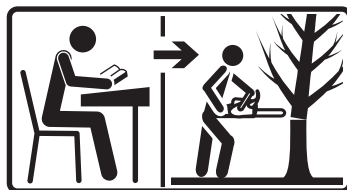
M-ES36

I Elettrosega a batteria
ISTRUZIONI PER L'USO
Istruzioni originali

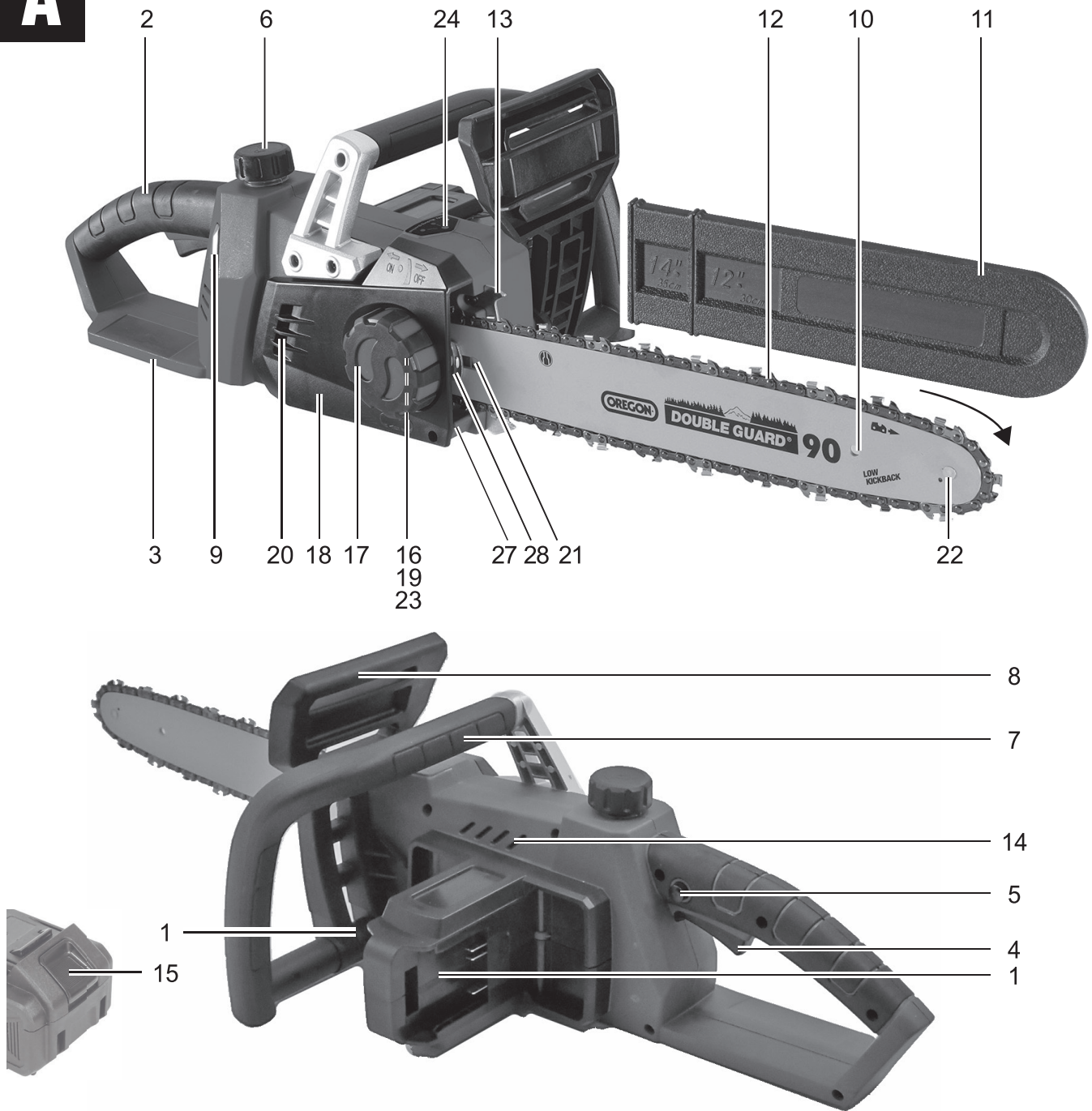
GB Battery Chain Saw
OPERATING INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions
ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, lisez et comprenez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation fournies
¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones suministradas
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται



ATTENZIONE! Questa è una sega per taglio legno e deve essere usata solo da operatori addestrati
WARNING! This is a chain saw for cutting wood. It must only be used by trained operators
ATTENTION ! Cette tronçonneuse pour couper du bois doit être utilisée uniquement par des opérateurs formés
¡ATENCIÓN! Este aparato es una sierra para cortar madera, debe ser utilizado exclusivamente por operadores preparados
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό είναι ένα αλυσοπρίονο για την κοπή ξύλου και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό

A**B**

5



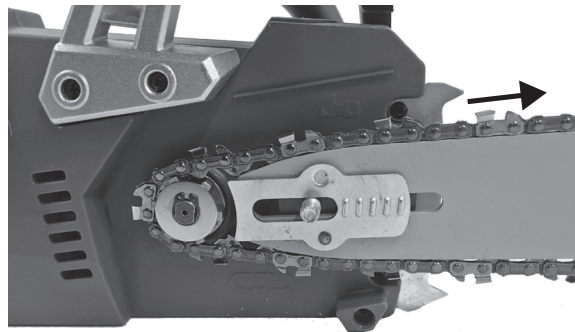
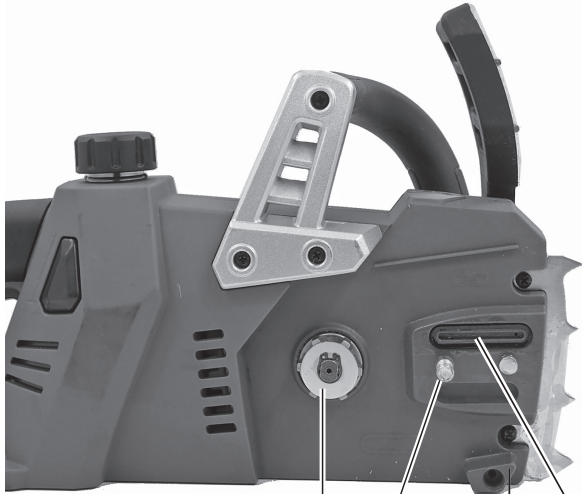
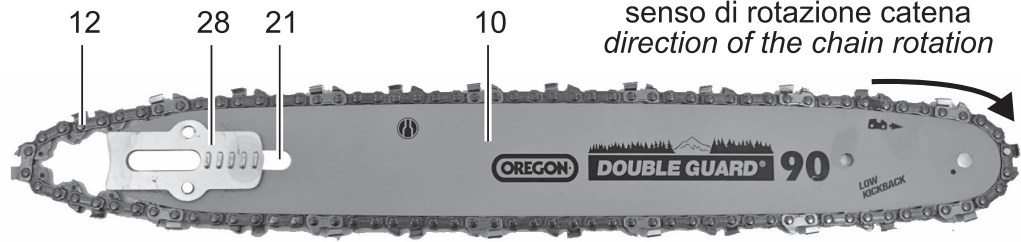
4



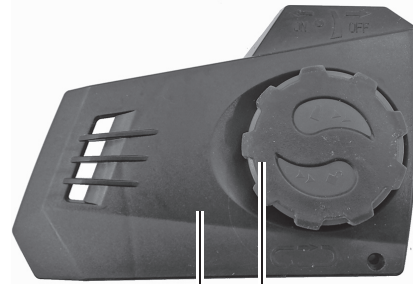
1

1

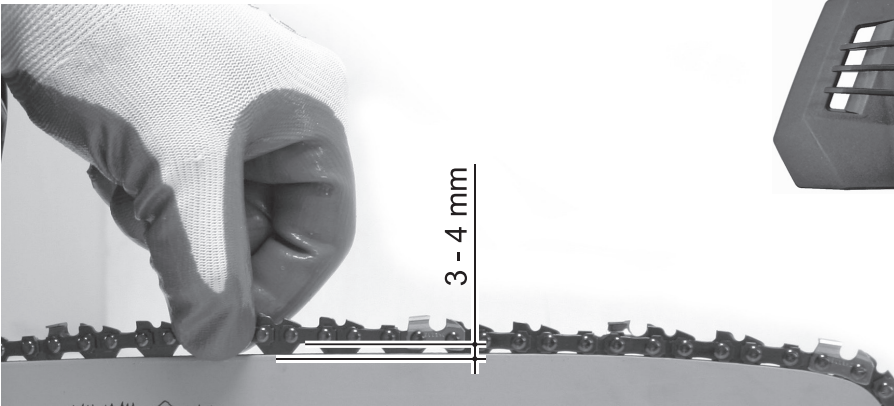
3

C

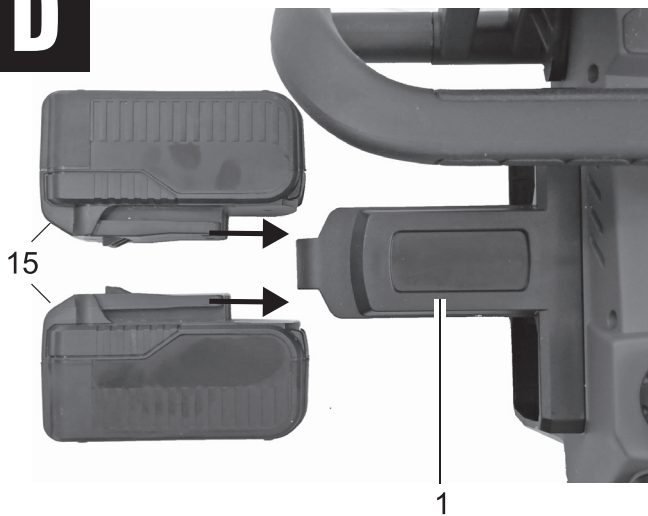
19 16 27 23



18 17



3 - 4 mm

D**E**

ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto, di seguito chiamato 'utensile', 'macchina' o 'elettrosega a catena'.

⚠ ATTENZIONE! L'elettrosega a catena è idonea a tagliare legno (abbattere piccoli alberi, sezionare tronchi abbattuti, tagliare rami su tronchi abbattuti).

E' vietato l'utilizzo per sfrondare gli alberi o per potare gli alberi e nelle modalità con operatore sollevato da terra.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione dell'utensile. Maggiori ed esaustive informazioni sulle tecniche di taglio devono essere acquisite a cura dell'utilizzatore, su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione con addestramento pratico.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- 1 Alloggiamento batteria
- 2 Impugnatura posteriore
- 3 Paramano posteriore
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Pulsante di sicurezza antiavviamento
- 6 Tappo serbatoio olio
- 7 Impugnatura anteriore
- 8 Paramano anteriore / Leva freno catena - emergenza
- 9 Finestra di ispezione livello olio
- 10 Barra
- 11 Fodero
- 12 Catena
- 13 Paracolpi a denti
- 14 Feritoie di raffreddamento motore elettrico
- 15 Dispositivo di sgancio batteria
- 16 Perno di fissaggio barra
- 17 Volantino di fissaggio barra
- 18 Carter
- 19 Ruota dentata
- 20 Ferritoie scarico aria
- 21 Scanalatura della barra
- 22 Foro di passaggio olio
- 23 Foro di passaggio olio
- 24 Spia di funzionamento
- 27 Batticatena
- 28 Piastra tendicatena

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro.

- 1 Modello, dati tecnici, numero del lotto.
- 3 Marchi di certificazione.
- 4 Prima dell'avviamento, tirare il paramano anteriore.
- 5 Olio per lubrificazione catena.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
m	metri
mm	millimetri
"	pollici (inch)
s	secondi
kg	chilogrammi
n ₀	velocità a vuoto
min ⁻¹	rotazioni al minuto
dB	decibel

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento elettrico.

ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la batteria non sia inserita nell'apparecchio

TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio utilizzate sempre il suo imballo; questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Durante il trasporto sganciate la batteria dall'apparecchio.

MOVIMENTAZIONE

Afferrate l'apparecchio per l'impugnatura e portatelo a lato senza toccare terra; dopo l'uso appoggiatelo delicatamente.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e che agenti atmosferici avversi non siano presenti.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale (per il caricabatterie).
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete l'apparecchio ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

CARICA DELLA BATTERIA (Seguire le istruzioni allegate al caricabatterie)

ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'elettrosega è necessario effettuare una carica completa della batteria.

ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Utilizzare un caricabatterie non adatto può provocare guasti alle batterie, all'apparecchio e in determinati casi, incendi.

Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente. Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA (fig.D)

- Inserite la batteria attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria. (pos.1)
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie (pos.15)

ATTENZIONE! La macchina funziona esclusivamente inserendo entrambe le batterie. Non utilizzare batterie con capacità diversa.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccate le batterie dall'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE!** Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.

BARRA A TENSIONAMENTO 'SENZA UTENSILI' CON PIASTRA TENDICATENA

1 Assemblaggio della barra, della catena e del carter (Fig. C)

- Porre la macchina su una superficie piana e togliere il carter (18) svitando il volantino (17).
- Inserire la catena (12) attorno alla barra (10) facendo attenzione a rispettare la corretta direzione del tagliante.
- Passare la catena attorno alla ruota dentata (19) e posizionare la barra sul perno (16).
- Tirare la barra verso destra per tendere leggermente la catena.
- Montare il carter (18) inserendo correttamente i pioli di riferimento.
- Fissare il carter girando il volantino (17) fino a finecorsa.

Il volantino dovrebbe tensionare la catena in modo automatico

ATTENZIONE! Non usare la macchina prima di avere tensionato la catena.

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo la catena potrebbe allentarsi. Seguire le istruzioni presenti nel paragrafo successivo.

2 Tensionamento della catena (Fig.C)

- Allentare di qualche giro il volantino (17) e fissarlo nuovamente, la catena dovrebbe tensionarsi correttamente.
- Se la catena risultasse troppo tesa, girare il volantino (17) e ripetere la regolazione.

ATTENZIONE! La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti.

ATTENZIONE! Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova la catena potrebbe allentarsi. Questo è un comportamento normale.

ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.

ATTENZIONE! La catena troppo tesa o troppo allentata può usurarsi in modo anomalo usurando anche la barra.

3. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO OLIO E LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

⚠ **ATTENZIONE!** Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Utilizzare olio per lubrificazione catene biocompatibile e biodegradabile.

Premessa:

L' utensile viene fornito con il serbatoio vuoto.

- Non mettere mai in funzione l'utensile senza olio o con il livello sotto alla tacca del minimo perché ne verrebbe compromessa la funzionalità e la sicurezza dell'operatore.
- Svitare il tappo dell'olio (Fig.A nr.6) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile reperibile nei negozi specializzati, ferramenta, negozi per macchine agricole, ecc...
- Riempire il serbatoio ad un livello massimo di 2 cm sotto al tappo, facendo attenzione a non introdurre sporcizia, trucioli o polvere al suo interno.

- ⚠ **ATTENZIONE!** È molto importante pulire sempre l' utensile (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga senza lubrificante. Se la catena viene fatta funzionare senza olio o con livello sotto la tacca del minimo, vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.

Tramite la finestra di ispezione (nr. 9), controllare frequentemente che non scenda sotto il livello minimo

- ⚠ **ATTENZIONE!** L'autonomia con un pieno d'olio può variare da 10 a 30 minuti circa a seconda del tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

SPIA DI FUNZIONAMENTO (24)

Luce verde - macchina accesa

Luce spenta - freno di emergenza attivato

Luce gialla - macchina pronta

Luce rossa - intervenuta emergenza (rilasciare/ripremere l'interruttore)

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1. Come avviare l'elettrosega
2. Come arrestare l'elettrosega
3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico
4. Controllo che il dispositivo freno della catena funzioni correttamente.
5. Controllo dell'arresto catena al rilascio della leva di accensione.

Queste operazioni vengono di seguito descritte punto per punto:

1. Come avviare l'elettrosega

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato, tirando indietro (verso il motore) il paramano anteriore (nr.8).
- Afferrare l'utensile con entrambe le mani, la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (nr.7 fig.A) e la mano destra su quella posteriore (nr.2 fig.A).
- Accendere l' utensile premendo prima il pulsante di sblocco (nr.5) e successivamente tirare la leva di accensione (nr.4).

Nota: una volta che l' utensile è in funzione non è necessario mantenere premuto il pulsante di sblocco.

Il pulsante di sblocco (nr.5) è un dispositivo di sicurezza che impedisce l'avviamento accidentale.

2. Come arrestare l'elettrosega

- L' utensile si arresta automaticamente quando viene rilasciata la leva di accensione (nr.4)

3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico

Premessa:

- Accertarsi che il serbatoio sia riempito d'olio.
- Accendere l'utensile sopra un foglio di cartone tenendo la lama a circa 4 cm di distanza.
- Se entro un minuto si forma una macchia d'olio sul cartone significa che il dispositivo di lubrificazione funziona correttamente. Se non si riscontra nessuna traccia, leggete il paragrafo "Ricerca Guasti".

4. Verifica leva (paramano) freno di emergenza

Premessa:

Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza che si attiva esercitando una pressione contro il paramano anteriore (8 fig.A) quando, in caso di contraccolpo, la mano dell'operatore colpisce la leva. Quando viene azionato il freno della catena, il movimento della catena si arresta entro 0,15 sec.

Lo scopo del freno catena è quello di ridurre il pericolo in caso di contraccolpi.

Prima di utilizzare la motosega è necessario testare il freno della catena nel modo seguente:

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato spingendo il paramano anteriore (nr.8) verso il motore.
- Posizionare l'utensile su un piano solido e sgombrare da oggetti
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione, impugnare con entrambe le mani l' utensile ed accenderlo.
- Mentre l'utensile è in funzione, attivare il freno della catena spingendo la mano sinistra contro il paramano (nr.8)
- La catena deve fermarsi all'istante.

N.B. Rilasciare immediatamente la leva di accensione.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Qualora la catena non dovesse fermarsi quando si attiva il freno, fare controllare la motosega presso un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare la motosega se il freno a catena non funziona!.

AFFILATURA DELLA CATENA

- Fare eseguire la manutenzione della catena da un'officina specializzata.
- **ATTENZIONE!** se la catena non è affilata aumenta il rischio di contraccolpo

ABBATTIMENTO E PROCEDURE DI SICUREZZA

Di seguito verranno trattati i seguenti argomenti:

1. Consigli a chi utilizza l'utensile per la prima volta.
2. Consigli sugli indumenti di sicurezza
3. Limitazione d'accesso alle zone pericolose
4. Precauzioni per le condizioni meteorologiche, per le persone circostanti ed eventuali regolamenti locali.
5. Preparazione ed uso delle vie di fuga
6. Effetto del suolo in pendenza
7. Abbattimento in relazione alla capacità di taglio della sega
8. Come controllare la direzione di caduta sotto taglio
9. Uso di cunei per l'abbattimento
10. Taglio dei rami (sramatura)
11. Taglio del tronco abbattuto
12. Taglio del legno sui supporti

1. Consigli a chi utilizza una motosega per la prima volta

Colui che utilizza l'utensile per la prima volta deve ricevere istruzioni pratiche inerenti all'uso di una sega a catena e sull'equipaggiamento da parte di un operatore esperto; la pratica iniziale dovrebbe essere il taglio del legno su un cavalletto o intelaiatura.

2. Consigli sugli indumenti di sicurezza

Per la protezione dai rischi residui presenti nell'uso dell'utensile, si devono utilizzare adeguati indumenti ed accessori. In genere i dispositivi da utilizzare sono:

- Pantaloni con imbottitura antitaglio
- Giacca colorata per assicurare la visibilità dell'operatore
- Ghettoni resistenti al taglio e calzatura con suola antiscivolo, punta antischiacciamento e antitaglio.
- Guanti antitaglio e, eventualmente, antivibranti per lo smorzamento delle vibrazioni.
- Casco con visiera, per la protezione dai rami in caduta e dalla proiezione di materiali.
- Cuffia insonorizzante per la protezione dell'udito.

3. Limitazione d'accesso alle zone pericolose

Delimitare l'accesso dell'area con appositi segnali e cartelli di pericolo.

4. Precauzioni per le condizioni meteorologiche, per le persone circostanti ed eventuali regolamenti locali.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile con condizioni ambientali avverse es: pioggia, neve, scarsa visibilità, vicino a cavi o reti elettriche o dove c'è pericolo di esplosioni.

- Non tagliate in presenza di persone o animali e mantenetevi ad una distanza doppia dell'altezza dell'albero.
- Informatevi su eventuali restrizioni al taglio emesse da enti forestali, comunali...

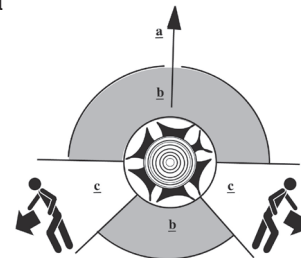
5. Preparazione ed uso delle vie di fuga (vedasi anche punto 6)

ATTENZIONE! Prima di iniziare le operazioni di taglio bisogna scegliere la direzione di caduta, identificare le vie di fuga, liberare le vie di fuga dagli ostacoli.

N.B: La direzione di caduta viene definita mediante l'intaglio

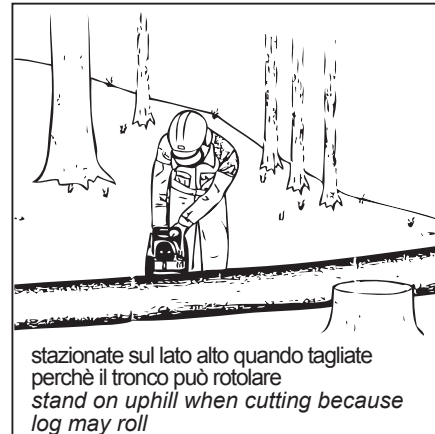
- Le vie di fuga per l'operatore sono schematizzate nella figura sottostante (vista dall'alto):

- a) Direzione dell'abbattimento
- b) area pericolosa
- c) via di fuga



6. Effetto del suolo in pendenza

ATTENZIONE! quando si sta abbattendo un albero su un piano inclinato, l'operatore deve posizionarsi sul lato a monte in quanto l'albero rotolerà a valle una volta tagliato.



7. Abbattimento in relazione alla capacità di taglio della sega

Non eseguire tagli su diametri superiori alla lunghezza di taglio utile (vedi dati tecnici).

E bene non esagerare con il diametro di taglio.

8. Come controllare la direzione di caduta sotto taglio

Di norma l'abbattimento consiste in due tagli principali, l'intaglio e il taglio vero e proprio necessario per la caduta dell'albero.

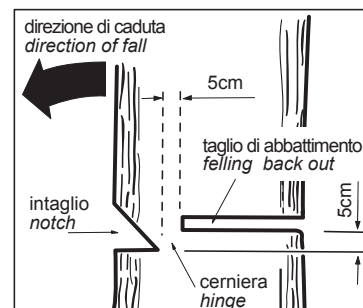


FIG. 1

- Iniziare con l'intaglio superiore sul lato dell'albero che guarda la direzione di caduta.
- L'intaglio deve avere una profondità pari a circa 1/3 del diametro del tronco.
- Dopo l'intaglio, eseguire il taglio vero e proprio dall'altra parte dell'albero a 5 cm sopra l'altezza dell'intaglio (fig 1).
- non camminare davanti all'albero dal lato di caduta quando si è già fatto l'intaglio.

ATTENZIONE! prima di procedere con il taglio finale controllare che nell'area di caduta non ci siano persone, animali, cose.

ATTENZIONE! Quando l'albero inizia a cadere, estrarre la motosega dal taglio, posare la motosega a terra e lasciare velocemente la zona lungo la via di fuga.

9. Uso di cunei per l'abbattimento

- Utilizzare cunei di legno o di plastica (G fig.2) per impedire che la barra o la catena rimangano impigliati nel tronco.

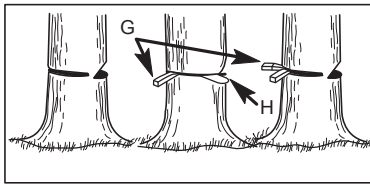


FIG. 2

⚠ **ATTENZIONE!** Quando l'albero inizia a cadere, estrarre la motosega dal taglio, posare la motosega a terra e lasciare velocemente la zona lungo la via di fuga.

10. Taglio dei rami (sramatura)

Premessa:

Questa operazione consiste nel tagliare i rami dell'albero abbattuto.

Nota: non tagliare i rami che sostengono l'albero abbattuto prima di averlo tagliato a pezzi. (fig 3)

⚠ **ATTENZIONE!** non salire mai sul tronco per tagliare.

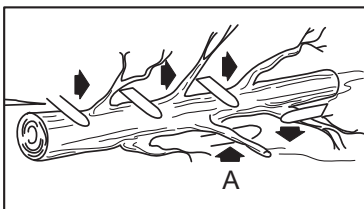


FIG. 3

11. Taglio del tronco abbattuto

Premessa:

Questa operazione consiste nel tagliare il tronco abbattuto in vari pezzi. Di seguito sono indicati i metodi di taglio in funzione della posizione del tronco abbattuto:

1. Tronco sostenuto su tutta la sua lunghezza:
Tagliare dall'alto verso il basso (fig 4).

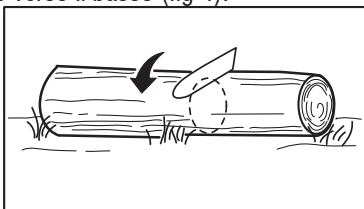


FIG. 4

1. Tronco sostenuto su tutta la sua lunghezza:
Tagliare dall'alto verso il basso (fig 4).

2. Tronco sostenuto su una estremità:
Tagliare prima dal basso per 1/3 di tronco e poi dall'alto verso il basso fino a congiungersi con il taglio precedente. (fig 5).

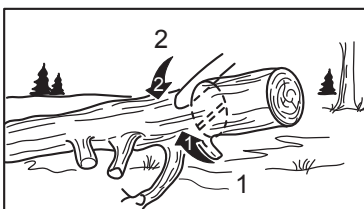


FIG. 5

3. Tronco sostenuto da entrambe le estremità:
Tagliare prima dall'alto per 1/3 di tronco e poi dal basso verso l'alto fino a congiungersi con il taglio precedente. (fig.6).

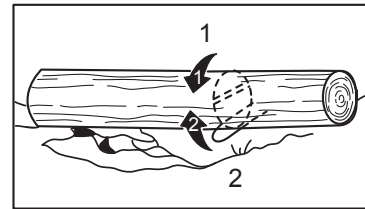


FIG. 6

12. Taglio del legno sui supporti (cavalletti)

Per poter lavorare con facilità e in sicurezza, è importante mantenere una corretta posizione:

- Distribuire il peso su entrambi i piedi.
- Tenere la motosega alla vostra destra durante il taglio

PULIZIA

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccare le batterie.

- Rimuovere regolarmente lo sporco e i depositi di legno dalle feritoie di raffreddamento del motore (nr.14 fig A Pos.1). Il raffreddamento del motore è molto importante e questa operazione deve essere fatta regolarmente anche durante l'uso se si notano dei depositi. Per la pulizia delle feritoie di ventilazione si consiglia di usare un pennellino asciutto.
- Dopo ogni lavorazione prolungata, smontare barra e catena e pulirle con un pennellino. Rimuove con cura i depositi di legno sulla ruota dentata (nr.19), vicino al perno di fissaggio barra (16) e sotto il carter.
- Tenere costantemente pulita la zona di rabbocco olio e la finestra di ispezione per evitare che entrino impurità nel serbatoio.
- Per la pulizia superficiale delle parti in plastica usare un panno, pennello, o spazzola morbida.
- Se l' utensile non viene usato per un lungo tempo si consiglia di svuotare il serbatoio, pulire catena e barra in bagno d'olio e riporle avvolte in carta oleata.

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccare la spina della presa di alimentazione.

- Tendere la catena quando è necessario
- Fare eseguire affilatura e manutenzione della catena da un'officina specializzata quando è necessario.
- Lubrificare o ingrassare periodicamente il cuscinetto posto sulla punta della barra.
- Tenere costantemente puliti i passaggi olio sulla barra.
- Sostituire la catena quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena si saranno usurate. (Tipo catena: vedi dati tecnici)
- Sostituire la barra nel caso abbia subito deformazioni o danneggiamenti. (Tipo barra: vedi dati tecnici).
- Non smaltire l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

RICERCA GUASTI

Guasto	Causa probabile	Rimedi
La sega non si avvia	Batteria è scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria troppo fredda o calda	Lasciare le batterie in ambiente temperato 18-24°C
La sega funziona a tratti	Interruttore on /off difettoso	Contattare centro assistenza
	Contatto allentato nell'utensile	Contattare centro assistenza
La catena non gira	Controllare che il paramano anteriore non sia abbassato	Spingere verso il motore il paramano anteriore
Catena e barra si surriscaldano	Manca olio nel serbatoio	Riempire
	Catena troppo tesa	Allentare catena
	Scarico aria del tappo otturato	Pulire il foro sul tappo
	Ugello dell'olio o canale otturato	Pulire
Catena asciutta	Manca olio nel serbatoio	Riempire d'olio
Il freno a catena non funziona	Meccanismo del paramano difettoso	Contattare centro assistenza
L' utensile non taglia bene, si inceppa o batte	Catena allentata	Regolare la tensione della catena
	Catena consumata	Affilare o sostituire
	Catena difettosa	Sostituire
Si forma una macchia d'olio sotto l'utensile	L' utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio	Pulire l' utensile togliendo la segatura dal carter
La barra si allenta	Il volantino è stato fissato male	Assicurarsi che il volantino sia fissato energicamente

IMMAGAZZINAMENTO

- 1) Effettuare un accurata manutenzione e pulizia di tutto l'utensile come specificato nei relativi paragrafi.
- 2) Dove immagazzinare l'utensile:
 - Lontano dalla portata dei bambini
 - In posizione stabile e sicura
 - In luogo asciutto e temperato
 - Lontano dalla luce diretta
 - Non chiuderlo in sacchi di nylon, potrebbe formarsi umidità.

DEMOLIZIONE



I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi. Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

We thank you for having purchased this product that will hereafter also be referred to as “tool”, “machine”, or “electric chain saw”.

⚠ IMPORTANT! The electric chain saw is suitable for cutting wood (felling small trees, sectioning felled trunks, cutting branches on felled trunks).

Pruning or trimming trees with the operator off the ground is prohibited.

These instructions contain information deemed necessary for proper use, knowledge and standard tool maintenance. Additional comprehensive information on cutting techniques must be acquired by the user, from specific book and publications or by attending specialised courses with practical training.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Battery compartment
- 2 Rear handgrip
- 3 Rear hand guard
- 4 ON/OFF switch
- 5 On lever release button
- 6 Oil tank cap
- 7 Front hand grip
- 8 Front hand guard/ emergency chain brake lever
- 9 Oil level inspection window
- 10 Bar
- 11 Bar cover
- 12 Chain
- 13 Spike bumper
- 14 Electric motor cooling vents
- 15 Battery release device
- 16 Bar fixing pin
- 17 Bar fixing wheel
- 18 Housing
- 19 Sprocket
- 20 Air discharge holes
- 21 Bar grooves
- 22 Oil hole
- 23 Oil hole
- 24 Operation light
- 25 Chainstay
- 26 Chain tensioner plate

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise the respective meaning. Correct interpretation of the symbols allows safer use.

- 1 Model, technical data, batch number.
- 3 Certification Marks
- 4 Before starting-up, pull the front hand guard.
- 5 Oil for lubricating the chain.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
W	Watt
m	metres
mm	millimetres
"	inches
s	seconds
kg	kilograms
n ₀	speed when idle
min ⁻¹	rotations per minute
dB	decibel

INSTALLATION

WARNING! The manufacturer declines all responsibility for any direct and / or indirect damage caused by an incorrect electrical connection.

WARNING! Before performing the following operations, make sure that the battery is not inserted in the appliance

TRANSPORT

To transport the appliance always use its packaging; this will protect it from impacts, dust and humidity which can compromise its regular operation. During transport, disconnect the battery from the appliance.

HANDLING

Hold the appliance by the handle and bring it to the side without touching the ground; after use place it gently.

COMMISSIONING

In the place that you will use the electrical appliance it is worth considering:

- that the area is not damp and that adverse weather conditions are not present.
- that a large operational area free of impediments is provided around.
- that there is good lighting.
- which is used in the vicinity of the main switch with differential (for the battery charger).
- that the power supply system is earthed in compliance with the standards (only if the electrical appliance is of class I, ie equipped with a plug with earth cable).
- that the ambient temperature is between 10 ° and 35 ° C.
- that the environment is not in a flammable / explosive atmosphere.

Remove the appliance and the components and visually check their perfect integrity; at this point proceed to a thorough cleaning.

CHARGING THE BATTERY (Follow the instructions attached to the charger)

WARNING! Before using the electric saw, the battery must be fully charged.

WARNING! Only charge with a charger designed for this type of device. Using an unsuitable battery charger can cause the battery to malfunction, and in certain cases, fire.

To keep the battery efficient, do not discharge it completely.

Perform a subsequent full top-up:

- After each use.
- At least every 4 months, even if not used.
- If during work you notice a noticeable drop in the performance of the appliance.

INSERTING AND REMOVING THE BATTERY (fig.D)

- Insert the batteries through the guides on the battery compartment. (Item 1)
- Remove the battery from the tool housing by acting on the release device on the batteries (pos.15)

WARNING! The machine works exclusively by inserting both batteries. Do not use batteries with different capacities.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! Before carrying out any operation on the chain saw, disconnect the batteries from the appliance.

IMPORTANT! Always use protective gloves when handling the chain.

BAR WITH “NO TOOLS” TENSIONING, WITH TENSIONING PLATE
1. Assembly of the bar, the chain, and the housing (Fig. C)

- Place the chain saw on a flat surface and remove the housing (18) by unscrewing the wheel (17).
- Insert the chain (12) around the bar (10) being careful to assemble it in the correct direction.
- Pass the chain around the sprocket (19) and positioning the bar

- on the pin (16).
- Pull the bar to the right to slightly tension the chain.
- Assemble the housing (18), correctly inserting the reference pins.
- Fix the cover by turning the handwheel (17) up to the limit switch.

The handwheel should automatically tension the chain

WARNING! Do not use the machine before tensioning the chain.

WARNING! The chain may become loose during use. Follow the instructions in the next paragraph.

2 Tensioning the chain (Fig.C)

- Loosen the handwheel (17) by a few turns and fix it again, the chain should tighten correctly.
- If the chain is too tight, turn the handwheel (17) and repeat the adjustment.

WARNING! The chain tension should be checked every time you start work, after the first cuts and regularly every 10 minutes.

WARNING! During the first cuts, when the machine is still new the chain may come loose. This is normal behavior.

WARNING! Never leave the chain loose because it can come out of the bar while you are cutting.

WARNING! The chain that is too tight or too loose can wear out abnormally and wear out the bar.

3. FILLING THE TANK AND LUBRICATION OF THE CHAIN

IMPORTANT! Do not use old or recycled oil to fill the tank. Use biocompatible and biodegradable chain lubrication oil.

Introduction:

The chain saw is sold with an empty tank.

- Do not use the chain saw without oil or with an oil level under the minimum as it will compromise the proper functioning of the equipment and operator safety.
- Unscrew the oil cap (Fig. A nr. 6) and fill the tank with biodegradable chain oil available in specialized shops, hardware stores, agricultural machinery dealers, etc.
- Fill the tank to a maximum of 2 cm below the cap, being careful not to introduce dirt, sawdust, or dust inside.
- **IMPORTANT!** It is very important to keep the chain saw clean (with a brush) around the cap before refilling.
- **IMPORTANT!** The oil level must be controlled frequently during running because the chain must always be lubricated. If the chain saw runs without oil or with oil below the minimum level, the chain and the bar will wear out quickly and tool's lifespan will be reduced. Check the oil level frequently through the inspection window (nr.9) to ascertain that it does not fall below the minimum.
- **IMPORTANT!** One fill-up of oil may last from 10 to 30 minutes according to the type of wood being cut, the environmental temperature, the oil density, and the usage of the chain saw.

OPERATING LIGHT (24)

Green light - machine on

Light off - emergency brake activated

Yellow light - machine ready

Red light - emergency tripped (release / press the switch again)

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Starting the electric chain saw
2. Stopping the electric chain saw
3. Controlling that the automatic oiler functions correctly
4. Controlling that the chain brake functions correctly.
5. Controlling the stoppage of the chain when the start lever is released.

These operations are described individually below:

1. Starting the electric chain saw

- Check that the chain brake is deactivated, pulling back (towards the motor) the front hand guard (nr. 8).
- Hold the saw firmly with both hands when running, with your right

hand on the rear hand grip (nr. 2 Fig. A) and the left hand on the front hand grip (nr. 7 Fig. A).

- Turn on the chain saw by pushing the release button (nr. 5) first and then pulling the start lever (nr. 4).

Note: once the chain saw is running, it is not necessary to hold down the release button.

The release button (nr. 5) is a safety device that prevents accidental starts.

2. Stopping the electric chain saw

- The chain saw stops automatically when the start lever (nr. 4) is released.

3. Controlling that the automatic oiler functions correctly

Introduction:

- Check that the tank is full of oil.
- Turn on the chain saw over a sheet of cardboard holding the blade about 4 cm away.
- If an oil stain forms on the cardboard within a minute, the lubrication device is working correctly. If there is no oil on the cardboard, read the "Troubleshooting" paragraph.

4. Check the emergency brake lever (hand guard)

Introduction:

The chain brake is a safety device that is activated by exerting pressure against the front hand guard (nr.8 Fig. A) when, in case of a kickback, the operator's hand hits the lever. When the chain brake is activated, the movement of the chain is arrested within 0.15 seconds.

The purpose of the chain brake is to reduce danger in case of kickback. Before using the chain saw, you must test the chain brake as follows:

- Check that the chain brake is deactivated, pulling the front hand guard (nr. 8) back towards the motor.
- Position the chain saw on a solid flat surface that has been cleared of all objects.
- Connect the chain saw to the power supply, take it in both hands, and turn it on.
- While the chain saw is functioning, activate the chain brake by pushing your left hand against the hand guard (nr.8).
- The chain should stop instantly.

N.B. Release the start lever immediately.

- **IMPORTANT!** If the chain does not stop when the brake is activated, have the chain saw checked at an authorised customer service centre. Do not use the chain saw if the chain brake does not function properly!

SHARPENING THE CHAIN

- Bring the chain to a specialized workshop for maintenance.
- **IMPORTANT!** If the chain is not sharpened regularly, the risk of kickback is increased.

FELLING TREES AND SAFETY PROCEDURES

The following topics will be discussed below:

1. Advice for those using the chain saw for the first time
2. Useful suggestions concerning safety gear
3. Limiting access to danger zones
4. Precautions to be taken according to weather conditions for people in the area and eventual local regulations.
5. Preparing and using escape routes
6. Felling trees on slopes
7. Felling trees in relation to the saw's cutting capacity.
8. How to control the fall direction of the tree being cut.
9. Using wedges for felling trees
10. Cutting branches (debranching)
11. Cutting fallen trunks
12. Cutting wood on supports

1. Advice for those using the chain saw for the first time

Those who are using the chain saw for the first time should receive practical instructions concerning its use and gear by an expert operator. A beginner should first practice by cutting wood on a trestle or other support.

2. Useful suggestions concerning safety gear

For protection from other risks related to the use of this tool, adequate clothing and gear must be used. In general, the following devices

should be used:

- Heavy-duty padded trousers.
- Coloured jacket to ensure that the operator is easily visible.
- Heavy-duty leggings and heavy-duty, safety shoes with non-skid soles and steel toes.
- Heavy-duty gloves and, if possible, insulated to dampen vibrations.
- Helmet with visor for protection from falling branches and materials.
- Soundproof headphones to protect hearing.

3. Limiting access to danger zones

Limit access to the area by marking it off with warning signs.

4. Precautions to be taken according to weather conditions for people in the area and eventual local regulations.

- IMPORTANT! Do not use the chain saw in adverse weather conditions: rain, snow, low visibility, near cables or electrical networks, or where there may be a risk of explosions.
- Never cut in the presence of people or animals and keep at a distance twice the height of the tree.
- Find out about any restrictions on forest cutting issued by institutions, municipal ...

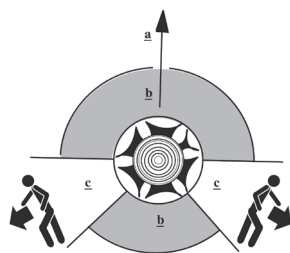
5. Preparing and using escape routes (see also point 6)

- IMPORTANT! Before you begin felling a tree, you must decide the fall direction, identify the escape route and then eliminate all obstacles along it.

N.B.: The direction of the fall is determined by the cut.

- The escape routes for the operator are outlined in figure below.

- a) Fall direction
- b) Danger area
- c) Escape route



6. Felling trees on slopes

- IMPORTANT! When felling a tree on a slope, the operator must position himself on the upper side because, once the tree is cut, it will roll downhill.



7. Felling trees in relation to the saw's cutting capacity.

Do not make cuts on diameters greater than the maximum cutting length (see technical specifications). It is always better not to exaggerate the diameter of the cut.

8. How to control the fall direction of the tree being cut.

Usually, felling a tree consists of two main cuts, the face cut and the

undercut which is needed to fell the tree.

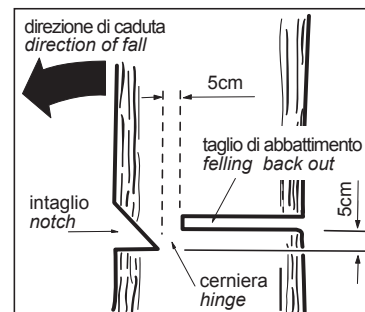


FIG. 1

- Begin with the face cut on the side of the tree facing the direction of the fall.
- The cut must be as deep as about 1/3 of the trunk diameter.
- After this operation, make the cut on the other side of the tree at about 5 cm above the height of the face cut (Fig. 1).
- Do not walk in front of the tree on the fall side after you have made the cut.
- IMPORTANT! Before proceeding with the final cut, check that there are no persons, animals, or objects in the fall area.
- IMPORTANT! When the tree begins to fall, extract the chain saw from the cut, lay it on the ground, and leave the area quickly along the escape route.

9. Using wedges for felling trees

- Use wooden or plastic wedges (G Fig.2) to prevent the bar or the chain from getting lodged in the trunk.

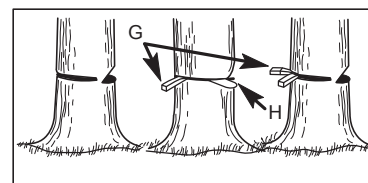


FIG. 2

- IMPORTANT! When the tree begins to fall, extract the chain saw from the cut, lay it on the ground, and leave the area quickly along the escape route.

10. Cutting branches (debranching)

Introduction:

This operation consists of cutting the branches of felled trees.

Note: Do not cut the branches that support the felled tree before cutting it in pieces. (Fig.3)

- IMPORTANT! Do not climb onto the trunk to cut it.

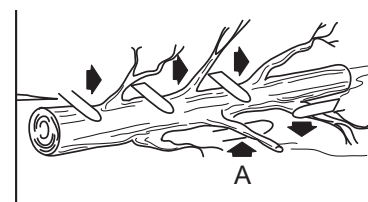


FIG. 3

11. Cutting fallen trunks

Introduction:

This operation consists of cutting the felled trunk into several pieces. Methods for cutting the trunk according to its position follow:

1. Trunk supported along its entire length:

Cut from the top down (Fig.4).

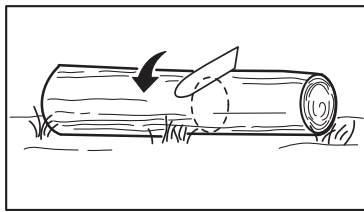


FIG. 4

2. Trunk supported only on one end:
First cut from below for 1/3 of the trunk and then from the top down until the previous cut has been reached. (Fig 5).

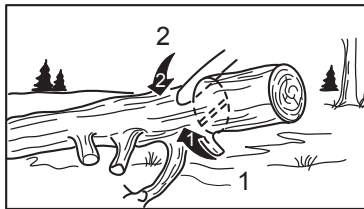


FIG. 5

3. Trunk supported on both ends.
First cut from above for 1/3 of the trunk and then from the bottom up until the previous cut has been reached. (Fig.6).

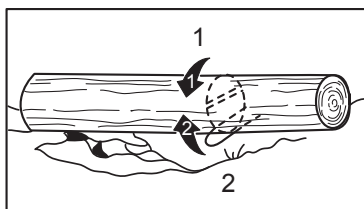


FIG. 6

12. Cutting wood on supports (trestles)

In order to work easily and safely, it is important to maintain a correct position:

- Distribute your weight on both feet.
- Hold the chain saw to your right while cutting.

CLEANING

IMPORTANT! Before carrying out any operation on the chain saw, disconnect the batteries.

- Regularly remove dirt and wood deposits from the motor cooling vents (nr. 14 Fig. A Pos. 1).

Cooling the motor is very important and this operation must be carried out regularly even during use, if deposits are noticed.

- After every extensive working period, disassemble the bar and chain and clean them with a brush.

Carefully remove the wood deposits from the sprocket (nr. 19), near the bar fixing pin (16), and from under the housing.

- Keep the area near the oil tank cap and the inspection window clean so that no impurities enter the tank.
- Clean the surfaces of plastic parts with a rag, a brush, or a soft brush.
- If the chain saw is not used for a long period of time, it is recommended that you empty the tank, clean the chain and bar in an oil bath, and store them in greaseproof paper.

MAINTAINING

IMPORTANT! Before carrying out any operation on the chain saw, disconnect the plug from the power supply.

- Tension the chain when necessary
- Bring the chain to a specialized workshop for maintenance and sharpening as needed.
- Lubricate or grease the ball bearings on the nose of the bar regularly.
- Keep the oil channels on the bar clean.
- Replace the chain when, after repeated sharpenings, the length of the tooth has reached 3-4 mm or when the links are worn. (Chain type: see technical data)
- Replace the bar if deformed or damaged. (Bar type: see technical specifications)

Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.


TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Solution
The saw does not start	Battery is empty	Recharge the battery
	Battery too cold or hot	Leave the batteries in a temperate environment 18-24°C
The chain saw works at intervals, turning on and off	Defective On/off switch	Contact customer service centre
	Loosened contact in the chain saw	Contact customer service centre
The chain does not turn	Check that the front hand guard is not lowered	Push the front hand guard towards the motor
The chain and bar overheat	Insufficient oil in the tank	Fill
	The chain is too tight	Loosen the chain
	Clogged air release on cap	Clear the hole in the cap
	Oil nozzle or channel clogged	Clean
Chain is dry	Insufficient oil in the tank	Fill with oil
The chain brake does not work	Defective hand guard mechanism	Contact customer service centre
The chain saw does not cut well, blocks, or makes banging noise	Chain is loose	Adjust the chain tension
	Chain is worn	Sharpen or replace
	Defective chain	Replace
An oil stain forms under the chain saw	The chain saw was not cleaned and the sawdust releases the oil accumulated during cutting	Clean the saw and remove the sawdust from the housing
The bar loosens	The wheel was fixed inadequately	Check that the wheel has been tightened firmly

STORAGE

- 1) Carry out an accurate maintenance and cleaning of the entire chain saw as specified in the paragraphs above.
- 2) Where to store the chain saw:
 - Out of reach of children
 - In a stable and safe place
 - In a warm, dry place
 - Out of direct sunlight
 - Do not store in plastic bags as humidity may form.

DEMOLITION

 Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.

WARRANTY


The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts. In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months. To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

DATI TECNICI

- 1 Tensione di alimentazione
- 3 N° giri a vuoto
- 4 Classe di isolamento
- 5 Lunghezza di taglio
- 6 Lunghezza della barra
- 7 Velocità catena
- 8 Passo catena
- 9 Spessore dente di guida della catena
- 10 Numero denti pignone di guida
- 11 Peso macchina senza batterie
- 12 Livello di pressione acustica LpA
- 13 Livello di potenza sonora misurato LwA
- 14 Livello di potenza sonora garantito LwA
- 15 Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE, allegato:
- 16 Livello di vibrazione a_h

TECHNICAL DATA

- 1 Power supply voltage
- 3 Idle RPM
- 4 Insulation class
- 5 Cutting length
- 6 Length of bar
- 7 Chain speed
- 8 Chain pitch
- 9 Chain guide teeth width
- 10 Number of sprocket guide teeth
- 11 Machine weight whitout batteries
- 12 Acoustic pressure level LpA
- 13 Measured noise level LwA
- 14 Guaranteed noise level LwA
- 15 Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC)
- 16 Vibration a_h

1	36V 
3	4500 min ⁻¹
4	III
5	355 mm
6	420 mm
7	8,5 m/s
8	3/8"
9	1,1 mm (0,043")
10	6
11	4 kg
12	85,65 dB(A) K=3
13	95,62 dB(A) K=1,52
14	98 dB(A)
15	V
16	4,66 m/s ² K=1,5

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso/ The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA
Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 12.2019

Un procuratore - Attorney
SMIDERLE STEFANO

